

# **Procès-verbal de la réunion des dirigeants de l'AÉG**

**Date:** le 28 octobre 2024 à 19h30

**Lieu et lien:** CBY A04, <https://meet.google.com/jdq-jhne-rfg>

Réunion dirigée par Daniel Thorp (he/him/il) et les discussions dirigées par Sofia Ershova (she/her/elle).

## **Dirigeants.es Présent.e.s:**

- ★ Présidente - Sofia (she/her/elle)
- ★ VP Externe - Ethan (he/him/il)
- ★ VP Communications - Madison (she/her)
- ★ VP Interne - Aiden (he/him/il)
- ★ VP Services - Maya (she/they/elle)
- ★ VP Sociale - Eric (he/him/il)
- ★ VP Philanthropique - Gabrielle
- ★ VP Francophone - Carolina (she/her/elle)
- ★ Responsable des TI - Cyrus (he/him/il)
- ★ Responsable des médias sociaux - Martina (she/her/elle)
- ★ Responsable du parrainage - Zoe
- ★ Coordinateur du Vin et Fromage - Kyle

## **Dirigeants.es Absent.e.s:**

- ★ Coordinatrice de la semaine 101 - Mackenzie (she/her/elle) - terme terminé
- ★ Responsable du marketing - Jason (he/him/il) - excusé
- ★ VP Développement durable - Leila - excusée (cours)
- ★ VP Académique - Ashna (she/her/elle) - excusée
- ★ VP Équité - Ryn (they/them/il) - excusé
- ★ VP Finance & Administration - Domenick (he/him/il)
- ★ Responsable des sports - Maria - excusée
- ★ Responsable de la réussite académique - Krisha (she/her/elle) - excusée
- ★ Responsable des traductions - Elsa (she/her) - excusée

## Reconnaissance des terres

- ★ Nous reconnaissons que nous sommes réunis sur le territoire traditionnel et non cédé de la nation algonquine anishinaabe. Depuis des générations, ils sont les gardiens de cette terre et le lien profond qui les unit à elle perdure encore aujourd'hui. Nous reconnaissons la présence et les contributions durables du peuple algonquin dans cette région. Nous reconnaissons également l'histoire douloureuse de la colonisation et du déplacement des communautés autochtones de leurs terres ancestrales. Nous nous engageons à apprendre, à comprendre et à honorer l'histoire et la culture de la nation algonquine. Nous reconnaissons l'importance de travailler en collaboration pour créer un avenir plus juste et plus équitable pour tous ceux qui vivent sur cette terre.

## Mises à Jour:

- ★ Les dirigeants ont fait le point lors de la réunion du conseil d'administration d'hier. Par conséquent, exceptionnellement pour cette réunion, il n'y aura pas de mise à jour détaillée un par un.
- ★ Bienvenue à nos nouveaux membres, Zoe et Leila, au sein de l'équipe !
- ★ Sofia : Eclaireuses - à moins que quelqu'un veuille se porter volontaire pour prendre la relève, je n'ai malheureusement pas la capacité de mettre cela dans mon assiette en ce moment et je leur enverrai un email pour leur dire que nous ne le ferons pas ce trimestre.
- ★ Sofia : J'ai toujours besoin de quelqu'un pour assister à la cérémonie d'excellence à ma place, merci de me le faire savoir maintenant pour que je puisse lui envoyer un e-mail ce soir.
- ★ Martina : Soulignons Maya et son comité de design graphique (mais en fait juste Maya lol) pour m'avoir aidé avec quelques posts quand les choses devenaient trop lourdes.
- ★ Krisha : La soirée du moral d'automne sera une collaboration entre AÉG, AÉI, et IEEE. Elle est actuellement dirigée par la AÉI et couvrira les cours ITI 1120, MAT 1320 et MAT 1341. Pas d'autres détails pour l'instant.
- ★ Elsa : Traduit plus de posts au fur et à mesure qu'ils arrivent. Travaille sur la traduction du CA de septembre avec Carolina. Elle essaiera d'obtenir l'aide de Matthieu pour accélérer le processus.
- ★ VP Francophone:
  - **Comité de supervision de la traduction et du contenu en français** : Les candidatures sont ouvertes. Les personnes intéressées peuvent postuler ici : Formulaire de candidature au comité. (Demande de poste soumise)

- **Organisation d'une soirée artisanale franco avec l'Association des étudiants en études féministes et de genre** : Prévue pour la semaine du 11 novembre, probablement le 14 novembre. Les participants doivent s'inscrire à l'avance pour s'assurer que des fournitures adéquates sont disponibles. Envisager d'inclure la couture de patchs dans les travaux manuels (puisque je n'ai pas prévu de budget spécifique pour les fournitures et qu'il serait intéressant de partager cet aspect de la culture de l'ingénierie). Maya, je ne veux pas aller trop loin, alors dites-moi ce que vous en pensez.
- Table ronde franco sur les exigences de bilinguisme pour les cadres du SÉUO : Une motion est proposée pour réduire les exigences de bilinguisme pour les cadres du SÉUO. Le consensus de la discussion est de s'opposer à cette motion pour les raisons suivantes :
  - L'absence d'une évaluation détaillée des exigences en matière de langue française pour chaque poste.
  - Les divergences potentielles entre les compétences écrites et orales, ainsi que les différents niveaux d'expression et de compréhension.
  - La dépendance accrue à l'égard du commissaire francophone, qui est déjà surchargé.
  - Les qualifications linguistiques sont déjà surévaluées, ce qui donne une fausse représentation des capacités. L'abaissement de ces qualifications signifierait que les candidats n'ont peut-être même pas les capacités requises pour satisfaire aux exigences.
- ★ **Rappel de l'Assemblée générale** : Tous les membres sont encouragés à assister à l'Assemblée générale et à prendre en considération les aspects de la motion concernant les exigences en matière de bilinguisme qui ont été discutés ci-dessus. Cette motion peut être particulièrement dangereuse et préjudiciable à la communauté francophone et doit faire l'objet de délibérations approfondies.
- ★ Mise à jour du CPIA: 1 VPX, 1 délégué pour la durée du conférence, 1 qui vient en retard

## Motions



## Éléments de Discussion:

- ★ Carolina- Modifier les exigences des postes bilingues dans la Constitution :
  - « Fournir la preuve qu'au moins trois cours suivis sont en français »
    - Les cours de français ne sont pas équivalents à la maîtrise du français (oral et écrit).
    - Discussion:
    - Sofia: Je crois que Mackenzie a recommandé ces points en se basant sur les suggestions de Daphnee.

- Madi: Je pense que la raison pour laquelle nous l'avons introduite est de donner plus de chances à quelqu'un d'être élu. Lorsque nous votons, nous pouvons choisir la personne qui parle la langue.
- Carolina: Le certificat peut être passé à tout moment et constitue une norme.
- Sofia: Je ne vois pas pourquoi quelqu'un qui parle français ne pourrait pas poser sa candidature, et je ne veux pas que ce soit très accessible.
- Carolina: Souvent, personne ne brigue le poste, de sorte que la plupart des gens préfèrent avoir un poste vide plutôt qu'une personne qui ne parle pas la langue.
- Maya: Mon frère a passé ce test, il l'a fait au lycée, même pour les francophones ce test n'est pas facile. J'ai connu des personnes qui parlaient couramment le français et qui n'ont pas réussi le test. Le certificat est une bonne chose, mais nous avons également une politique de destitution, de sorte que s'ils ne remplissent pas leur rôle, ils doivent d'abord être élus. Ils doivent d'abord être élus, puis si nous estimons qu'ils ne sont pas corrects ou qu'ils ne représentent pas les francophones, nous pouvons les démettre de leurs fonctions. Si les gens essaient de le faire pour leur CV, il est beaucoup plus facile maintenant de les démettre de leurs fonctions si nécessaire. Pour le test, on peut également penser à l'équité si les candidats ont besoin d'aménagements.
- Carolina: Qu'en est-il d'un rapport du précédent VP Franco, lorsque j'ai fait le sondage pour savoir qui parlait couramment, nous n'avons eu que 3 réponses. Si les gens ne peuvent pas s'en rendre compte, comment pouvons-nous le faire ? Il est préférable de sélectionner avec soin plutôt que d'exclure après coup..
- Maya: Nous pouvons ajouter au rôle du PDG une personne capable de passer le test. Il ne peut s'agir de l'ancien vice-président Franco, qui pourrait être partial, mais d'une personne impartiale.
- Daniel: Je pense que nous pourrions ajouter plus de personnes parlant français ici, si les gens ne parlaient pas français et si le VP Franco ne parlait pas français, ce serait plus facile à repérer. Si nous demandons aux gens qui voudraient répéter en français, personne ne dit rien, alors je devrais continuer parce qu'il y a de l'intérêt.
- Madi: J'ai grandi en parlant français, mais je comprends les deux, comme si je comprenais le français. Il n'est pas nécessaire que ce soit une question de politique.
- Sofia: La plupart des membres du conseil d'administration préféreront le français, je pense.

★ Carolina - Traitement des erreurs de français dans les marchandises/services (prévention et responsabilité)

- Des problèmes de traduction en français sont apparus, lorsque des contraintes logistiques telles que le temps ou le budget empêchaient une correction immédiate. En particulier, la récente erreur d'impression du terme « En Fente » (Slotted) au lieu de « En Fonte » (Cast Iron) pour les épingles en fer a mis en évidence l'importance de traiter ces erreurs avec sensibilité et transparence. - Cette erreur a été jugée inacceptable par les représentants de la Table ronde franco.
- Discussion:
- Maya: Considérer qu'une faute de frappe est inacceptable, c'est faire preuve de sévérité à l'égard de quelque chose qui aurait pu être une simple erreur de production.
- Eric: C'est ma faute oui, je n'ai pas copié-collé la traduction envoyée par Elsa. Cependant, j'ai posté la maquette, personne n'a dit un mot, tout le monde l'a aimée. La traduction m'est passée au-dessus de la tête parce que je ne parle que l'anglais, mais je l'ai postée dans le canal des traductions et personne n'a rien dit.
- Carolina: Je veux juste apporter des solutions, je dis inacceptables parce que c'est ce que la table dit, la communauté francophone le prend à cœur parce que tout le monde prend des insultes différentes à ce sujet. La première chose à faire est de rendre des comptes de notre côté, car c'est notre faute. Pour éviter que cela ne se produise, nous pourrions demander à plusieurs personnes de vérifier les commandes importantes. Il serait bon d'avoir une procédure si une telle chose se produit.
- Maya: Je pense que la chose la plus importante est que si nous faisons une réduction pour les étudiants français, les gens mentiront comme s'ils se présentaient à Franco. Je l'ai mis à 5\$, il peut descendre plus bas, mais c'est la première année que nous l'avons fait et les premières années qui l'ont maintenant l'ont plus comme une chose exclusive. Il pourrait s'agir d'une erreur d'anglais aussi, il y a plusieurs étapes, et comme Eric l'a dit, il y a eu plusieurs étapes et plusieurs personnes l'ont manqué, maintenant il n'y a pas grand chose que nous puissions faire si c'est une erreur. Nous ne pouvons pas non plus continuer à ajouter des choses aux mandats français, si nous ajoutons la vérification française à chaque commande, cela représente plus de travail et ajoute du retard.
- Carolina: Pour la double vérification, il n'est pas nécessaire que ce soit moi. Même en anglais, si nous risquons beaucoup d'argent, c'est pourquoi, avant de soumettre un travail, nous procédons à une double vérification, alors pourquoi ne pas le faire pour une grosse commande. Mon intention n'est pas de pointer du doigt, nous pourrions remonter jusqu'à la source, mais c'est hors de propos. En ce qui concerne le mensonge sur le fait de parler français, je trouve intéressant que ce soit la première pensée, je pense que nous devrions supposer le meilleur.

- Maya: Il y a une différence entre votre rôle de parler français et le fait que des étudiants obtiennent de l'argent sur un article de merchandising. Si j'en suis au stade de la commande, elle est passée par plusieurs personnes, quand vous êtes si loin dans le processus, avoir quelqu'un juste derrière vous est très important. J'ai le comité de conception graphique, mais d'autres commandent des patches, mais le fait d'avoir quelqu'un sur le dos qui vous dit si votre commande est correcte. Pour les réductions, que voulez-vous faire avec les pins, je voulais l'exclusivité, mais si nous parlons de réduction, je pourrais aussi bien la réduire à 3\$, cela efface l'exclusivité pour les 101ers cependant.
- Sofia: Si nous parlons d'exclusivité pour les épinglettes, pourquoi devrions-nous les vendre ?
- Maya: Nous avons beaucoup acheté pour en vendre.
- Aiden: Ne devrions-nous pas les conserver pour l'année prochaine et en acheter d'autres avec la bonne traduction pour l'année prochaine ?
- Maya: Nous devrions voir avec Dom, à cause de mon mandat, je dois lui parler de toute façon, donc nous devrions tenir le vote.
- Sofia: Déposer le vote jusqu'à la prochaine réunion ou vote sur discord ?
- Eric: Nous devrions les mettre à 3\$ puisque c'est toujours techniquement le mien lol
- Madi: Nous devrions procéder à un vote.
  - Sofia: Nous allons voter maintenant, mais nous aurons une discussion avec Dom, même si je dois préciser qu'il ne s'est pas excusé. Quoi qu'il en soit, nous voterons.
    - Rabais: 5
    - Pas de rabais: 3 (Maya notamment)
- Sofia - Retour d'information et éléments déplacés de la dernière réunion
  - Discussion:
  - Sofia: Que pensez-vous de la façon dont cela a été fait (google docs) ?
  - Aiden: Oui, s'il s'agissait d'un formulaire Google avec les mêmes questions, ce serait plus facile.
  - Martina: Highkey je ne l'ai pas fait parce que j'ai vu le docteur et j'ai eu peur.
  - Eric: Oui !! j'avais l'impression de faire mes devoirs pour être honnête :/
  - Maya: plus c'est facile... plus on peut le faire rapidement entre les cours
  - Carolina: Cela m'a semblé beaucoup, mais j'ai lutté contre la paresse. Il faudrait peut-être avoir un retour d'information sur les rôles et les positions spécifiques.
  - Sofia: Que pensez-vous des mises à jour et de la façon dont les réunions se dérouleront à l'avenir ? Qu'en est-il d'une plus grande standardisation ?

- Maya: Je pense que les attentes pourraient être normalisées et appliquées à tous.
- Eric: Sharepoint?
- Sofia : Je pense que nous avons une force collective.
- Eric : On pourrait mieux s'organiser en ayant un sharepoint.
- Daniel : Mais cela coûterait cher.
- Eric : Je retire ce que j'ai dit
- Sofia : Je sais que nous sommes très occupés et que je ne peux pas vraiment obliger quelqu'un à faire quelque chose. En fin de compte, je suis toujours votre pair.
- Eric : Inciter > Pénaliser
- Sofia : En fin de compte, je ne peux pas vous obliger à lire mes messages.
- Daniel : Je pense qu'il faut faire preuve de patience et encourager les gens si possible. Il y a de la place pour mettre les gens sur la sellette.
- Sofia : Oui, je reconnais que nous sommes des étudiants et que cela devrait être la priorité numéro un.
- Maya : J'en ai parlé au CA, je ne sais pas si nous voulons une motion complète, mais nous devrions faire en sorte d'avoir nos mises à jour dans un certain laps de temps. Nous pouvons insister davantage sur le document relatif à la responsabilité et ajouter la nécessité d'obtenir les mises à jour avant le début de la réunion.
- Sofia : Lorsque j'ai partagé le document sur la responsabilité pour la première fois, qui l'a lu ? Comment puis-je faire respecter l'obligation de rendre des comptes ?
- Martina : Tirer pour tuer
- Sofia : Je pense que l'appréciation des volontaires est la seule chose à faire pour l'appliquer. Quelle est la meilleure incitation ?
- Carolina : Nous pourrions avoir l'officier du mois.
- Sofia : L'essentiel est de remplir le mandat, car beaucoup d'agents ne l'ont pas fait l'année dernière. L'attribution d'une récompense est une bonne idée.
- Sofia : Comment réduire la charge de travail, car nous la ressentons tous en ce moment.
- Carolina : Le comité devrait être informé de la lourdeur de la charge de travail.
- Maya : Nous pourrions demander au CA de faire plus de travail et de se décharger sur lui.



# Iron Pin | Pin En Fonte

5,00 CAD

- 1 +

How to get it

Required

☐ Shipping

☒ Store pickup

Engineering Students Society  
161 Louis-Pasteur Private A05 Ottawa ON

# manager-of-translations

Link for iron and just assume pin translates 🇺🇸



**Elsa - Google Translate** 14/06/2024 22:24

Cast iron is "en fonte" so maybe that works



**Eric H. - VP Fun Stuff** 14/06/2024 22:24

Ok thanks!

Like "Iron Pin en Fonte"



**Eric H. - VP Fun Stuff** 14/06/2024 22:33

or just as simple as "Iron Pin en Fer" or "Cast Iron Pin en fonte" (editado)  
just dont wanna order 500 and its not accurate

@Eric H. - VP Fun Stuff Like "Iron Pin en Fonte"



**Elsa - Google Translate** 14/06/2024 22:36

Yeah this one

@Eric H. - VP Fun Stuff or just as simple as "Iron Pin en Fer" or "Cast Iron Pin en fonte" (editado)



**Elsa - Google Translate** 14/06/2024 22:37

Fer is iron so if the pin is iron and not cast iron you can use that



**Eric H. - VP Fun Stuff** 14/06/2024 22:39

the actual pin material is some type of metal but not cast iron or iron. its supposed to resemble our Cast Iron Tool (the key to open the canal locks) and will be given to 101ers to keep until they get their iron ring

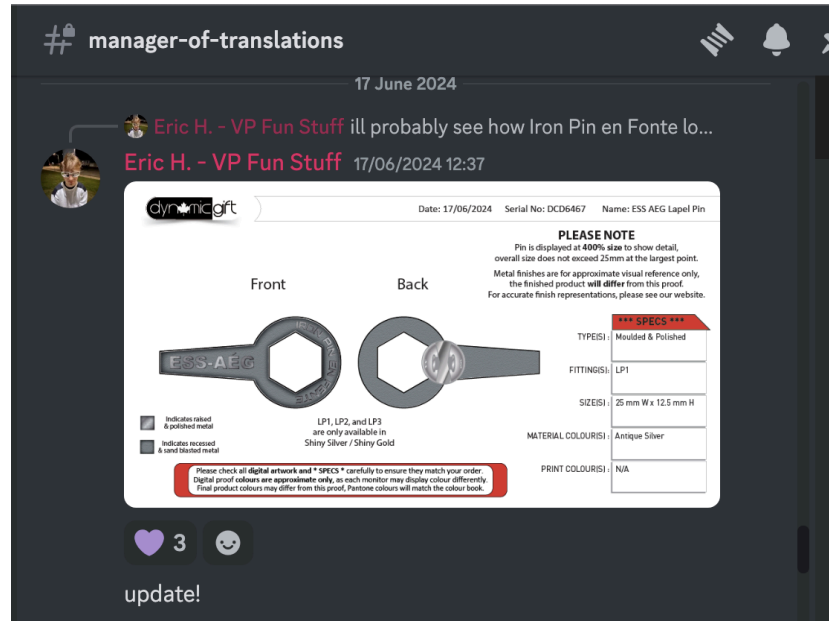
👍 1 🗨

ill probably see how Iron Pin en Fonte looks

thank you!

❤️ 1 🗨





Daniel - Examination du mandat de l'exécutif d'automne

- ESS Exec Mandates Review Fall 2024

## Varia



## Rappels

- ★ Prochaine réunion : 11 novembre
- ★ AGA de l'UOSU : 17 novembre
- ★ Achetez les écussons de programmes !